

**Fondation Maison franco-japonaise**  
**PROGRAMME D'ACTIVITÉS**

**EXERCICE 2018**  
**1er avril 2018 – 31 mars 2019**

L'exercice précédent a été la deuxième année sous la présidence de M. Fukui. Nous avons déployé « diverses politiques pour la mise en œuvre du développement durable pour les années à venir » élaborées au moment de la nouvelle composition du conseil d'administration. Nous reviendrons pour les résultats concrets au moment des commentaires sur le bilan mais les mouvements significatifs de la consolidation du budget sont déjà les suivants : profits des valeurs mobilières dégagés par la stabilité des échanges et la hausse des cours des actions, chiffre en hausse dans l'ensemble pour la location de l'auditorium et des salles de conférence. Par contre, les frais de cotisation des membres bienfaiteurs et ordinaires marquent une basse générale tandis que les frais d'entrée aux manifestations sont en stagnation. Pour ce qui est de la gestion, nous avons revu la définition des manifestations conjointes avec les associations privilégiées et créé une nouvelle catégorie « en coopération ». Nous avons également réexaminé l'appellation du Bureau français pour nous mettre d'accord sur « Institut de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise ». Vis-à-vis des 27 sociétés franco-japonaises, nous avons actualisé les conditions d'attribution des subventions scientifiques pour assurer l'engagement de chaque partie dans la communication. Dans la gestion de la communication, la refonte du site et le nouveau visuel des programmes rencontrent un vif succès auprès de nos membres.

Au cours de cet exercice, nous allons nous projeter dans les préparatifs du centenaire en 2024 de la Maison franco-japonaise et continuer à promouvoir notre identité de fondation d'utilité publique sous la direction de M. Fukui. Nous allons consolider la politique de notre identité et améliorer notre visibilité tout en respectant le rôle et les activités menés jusqu'à présent. Nous continuerons de rationaliser aussi bien les activités que les comités pour une meilleure gestion de ressources humaines et financière pour concevoir et déployer nos enjeux stratégiques.

L'année 2018 sera placée sous le signe de nombreuses manifestations commémoratives : « 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Claudel », 160<sup>e</sup> anniversaire des relations franco-japonaises, « Japonismes 2018 : les âmes en résonances » un ensemble d'événements conçus et dirigés par le gouvernement japonais en collaboration avec le gouvernement français. La Maison franco-japonaise y contribuera largement avec une programmation très riche, pour ne citer que quelques exemples, le colloque « en commémoration du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Claudel » (colloque franco-japonais), « 50<sup>e</sup> anniversaire de la disparition de Fujita Tsuguharu » (séminaire culturel), « La Révolution de Meiji à la lumière de la Révolution française et inversement : histoire parallèle ou comparer l'incomparable? » (grand débat de printemps et d'automne).

M. Laurent Pic, nouvel ambassadeur de France nous a accordé sa confiance en acceptant de donner une conférence en nos murs au mois de septembre dès sa prise de fonction et de bien vouloir assister régulièrement à nos manifestations. Sa présence a été particulièrement

précieuse lors de la journée d'échange amicale avec les diverses sociétés régionales franco-japonaises. Nous continuons de maintenir les liens amicaux avec M. Pierre Colliot, conseiller culturel et les nouveaux agents de l'ambassade de France ainsi qu'avec l'Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise.

#### 1. Manifestations conjointes et de soutien avec les organismes et les associations franco-japonais

Notre collaboration avec les diverses associations régionales franco-japonaises à travers des sorties en commun donne des signes encourageants et nous continuons d'intervenir pour tisser une relation de confiance avec elles. La CCIF Japon est devenue un de nos membres bienfaiteurs et réciproquement la fondation Maison franco-japonaise a rejoint la CCIF Japon. Nous saisissons cette opportunité pour sensibiliser un plus grand nombre de salariés français à venir à nos manifestations et de convaincre les entreprises françaises à adhérer notre maison.

#### 2. Affiner l'offre des manifestations

En tenant compte des résultats du questionnaire actuel dont le dernier remonte déjà à plusieurs années, nous élargissons nos domaines de compétence pour répondre aux attentes d'un plus large public en choisissant la musique et l'art, le boire et le manger qui viennent s'ajouter aux thèmes d'actualité d'économie politico-sociale.

#### 3. Une meilleure communication

Renforcement du nouveau site mis en ligne en février 2017 et du programme des activités ainsi que les publications régulières de la revue « Nichifutsu bunka », du bulletin d'information « Nouvelles », des newsletters par mail et de la diffusion avec l'utilisation des SMS. Amélioration de la diffusion avec la rédaction des comptes-rendus des événements suivie d'une éventuelle publication sous forme de livre. Notre nouvelle participation à France Alumni doit permettre une plus large diffusion de nos événements auprès de la communauté francophile et d'une majorité de Français.

#### 4. Renforcement du secrétariat

Un terme a été mis au renforcement du personnel avec le recrutement d'une employée à temps plein sous CDI l'an dernier. Pour un suivi accru des activités, un meilleur environnement informatique et un engagement du personnel sont au programme.

#### 5. Augmenter les membres individuels et bienfaiteurs, augmenter les dons généraux

La hausse du nombre de membres individuels et bienfaiteurs ainsi que l'augmentation des dons généraux sont indispensables pour consolider nos ressources financières. Devant la diminution des membres bienfaiteurs, nous avons introduit en 2017 des manifestations qui leur donnaient la priorité. Nous souhaitons reconduire la conférence spéciale de l'ambassadeur de France, les manifestations et séminaires toujours dans le même esprit. Parallèlement nous allons renforcer nos actions pour recruter de nouveaux membres. Pour ce qui est des événements, nous allons intervenir plus intensément auprès des entreprises pour les solliciter à rejoindre nos membres bienfaiteurs. Nous nous efforcerons de faire appel davantage aux ressources financières extérieures. Nous commencerons à mener une réflexion sur la stratégie de l'acquisition des dons dans la perspective de notre centenaire.

## 1. ACTIVITÉS D'UTILITÉS PUBLIQUE 1 : Promotion des échanges culturels et scientifiques franco-japonais et diffusion des résultats des recherches : conférences, symposiums, publication

### <Programme scientifique>

#### (1) Echanges (invitations) de chercheurs franco-japonais

- sur recommandation de la SFJ des études sur les femmes:  
Gabrielle HOUBRE (univ. Paris Diderot)
- sur recommandation de la SFJ des études grecques et romaines:  
Maxime PIERRE (univ. Paris 7)
- sur recommandation de la SFJ de philosophie :  
François CUSSET (univ. Paris Nanterre)

#### (2) Colloques, cours culturels

- **Colloques franco-japonais** \*co-org : Institut français de recherche sur le Japon à la MFJ
  - 1) « La littérature mondiale et ses possibles : la traduction franco-japonaise en perspective » (ve 13 et sa 14 avril)
  - 2) Colloque en commémoration du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Claudel « Paul Claudel et le Japon » (sa 3 et di 4 novembre)
- **Séminaires culturels**
  - 1) Colloque en commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Fujita Tsuguharu (sa 28 juillet)
- **Colloques en sciences naturelles** \* Co-org : les 8 SFJ scientifiques
- **Cours de sciences naturelles** \* Co-org : ABSCIF  
« Le présent et le passé du design dans l'architecture en France » (sa 20 octobre)

#### (3) Séminaires en SHS

Organisé quelquefois par an dont les séminaires de jeunes chercheurs en SHS

### <Programme culturel>

#### (1) Conférences mensuelles sur la culture franco-japonaise

Une dizaine de conférences par an avec des thèmes pluridisciplinaires sur la culture franco-japonaise. Sont inclus les débats économiques et politiques, les conférences scientifiques, les conférences sur les beaux-arts et les conférences Kato Shuichi.

« Réflexions des négociations de l'APE UE-Japon » (me 18 avril)

Yoichi SUZUKI (négociateur en chef de l'APE UE-Japon)

Conférence sur la Constitution « Pour recouvrer une souveraineté d'État »

(ma 15 mai) Tatsuru UCHIDA (professeur émérite de Kobe College University)

« Les échanges franco-japonais à travers la culture de la lumière à Paris » (ma 22 mai)

Akari-Lisa ISHII (conceptrice lumière)

Conférence sur les beaux-arts (titre à confirmer) (septembre)

Laurence des CARS (directrice du Musée d'Orsay)

#### (2) Cours culturels

##### ① Cours culturels

1 cycle de 4 cours, 1 fois par an

##### ② Cours gastronomiques et culturels – tour de France

3 cours par an (juin, octobre, mars) pour se familiariser avec la culture et l'histoire française en savourant les spécialités régionales

##### ③ Cours de business destinés aux jeunes agents

Valoriser l'engagement des jeunes agents avec une formation professionnelle à la recherche d'une expérience internationale et leur procurer un lieu de rencontres et d'échanges. 3 fois par an.

**(3) Images et conférences**

\* Co-org : TMF

Projection de film et conférence. 3 fois par an

**(4) Soirée de musique française, musique française et conférence**

① **Soirée de musique française** : concert de musique française, 1-2 fois par an  
« Tokiko Kato talk & live » (je 24 mai), invité : Jitsurô TERASHIMA

② **Lecture-concert**

« Debussy : la force de la nature, l'eau et le japonisme » (titre provisoire)  
(ve 18mai), Takayuki ITO (piano)

**(5) Exposition à la galerie**

**<Publication et communication>**

(1) **Revue « Nichifutsu bunka »** : sortie prévue du numéro 88

(2) **Lettres d'information « Nouvelles »** : 3 publications par an

(3) **Site web**

(4) **Newsletter (mail)**

(5) **Programme des manifestations**

**2. ACTIVITÉS D'UTILITÉS PUBLIQUE 2 : Promotion culturelle et scientifique : appel à candidature d'ouvrages portant sur les échanges culturels et scientifiques franco-japonais et remise de prix; organisation du concours de français**

**<Programme scientifique>**

**(1) Prix Shibusawa-Claudé (35<sup>e</sup> édition)**

Ce prix est décerné aux œuvres et/ou de traduction de haut niveau qui reflètent les recherches sur nos deux cultures (pour le volet japonais : 2 catégories grand prix et prix d'encouragement)

\* Co-org : the Yomiuri Shimbun

**<Programme culturel>**

**(1) Concours de français (11<sup>e</sup> édition)**

11<sup>e</sup> édition. Final et remise des prix sa 24 novembre

**3. ACTIVITÉS D'UTILITÉS PUBLIQUE 3 : Manifestations conjointes avec les organismes culturels, scientifiques ou d'enseignement franco-japonais et soutien dans leurs recherches et programmes d'éducation**

**<Programme scientifique>**

**(1) Grands débats de printemps et d'automne**

\* Co-org : Institut français de recherche sur le Japon à la MFJ

« La Révolution de Meiji à la lumière de la Révolution française et inversement : histoire parallèle ou comparer l'incomparable? » (sa 30 juin)

**(2) Subvention scientifique MFJ**

- SFJ de didactique du français « Etudes comparatives franco-japonaises sur la collaboration entre professeurs et personnel spécialisé dans la carrière »
- Tôru YOSHIDA (univ. de Hokkaido) « Une nouvelle France avec Macron. Métamorphose de La République, une et indivisible ? »

**(3) Réunion d'information et d'échanges avec les 27 sociétés savantes franco-japonaises**

2 fois par an (juin et décembre)

## <Programme commun (scientifique et culturel)>

### (1) Manifestations conjointes avec les organismes culturels, scientifiques ou d'enseignement franco-japonais et location de nos espaces

Manifestations conjointes avec l'Institut français de recherche sur le Japon à la MFJ, les 27 sociétés savantes franco-japonaises, les organismes culturels, scientifiques ou d'enseignement franco-japonais dont l'Institut français du Japon, les associations d'échanges internationales dont l'association JDG (germano-nippon) etc. Location du hall, des salles de conférences, des salles de recherche etc. pour des colloques et conférences, etc. organisés par les organismes cités ci-dessus.

## 4. Divers

### (1) Échanges amicales avec les associations régionales franco-japonaises

Outre les sorties organisées avec les divers associations régionales franco-japonaises, nous travaillons avec eux en étroite coopération pour développer les échanges.

### (2) Réunion amicale

Banquet du nouvel an, cérémonie de bienvenue et de départ

## 5. Activités lucratives : En vue d'acquérir des ressources financières qui serviront aux opérations d'utilité publique, la Maison Franco-Japonaise propose la location payante de son espace et de ses installations lorsqu'ils ne sont pas utilisées pour les activités d'intérêt public de la Maison

Location des espaces au restaurant l'Espace et location du hall et des salles de conférence en dehors des heures d'utilisation à des fins d'activité publique et location du parking

## 6. Gestion

### (1) Réunions (à confirmer)

- Comité du Conseil d'Administration
  - ①me 23 mai 2018
  - ②octobre 2018
  - ③février 2019
- Comité des conseillers
  - ①ve 8 juin 2018
  - ②mars 2019
- Comité de la Direction (mensuel)
- Comités (mensuels) : comité des activités scientifiques, comité des activités culturels, comité de gestion

### (2) Liste des membres de la Direction (au 2 fév. 2018, noms par ordre alphabétique)

-Président	S.A.I. Prince HITACHI
-Président d'honneur	Ambassadeur de France au Japon
-Président d'honneur du Conseil d'Administration	Yoichi HIGUCHI Koichiro MATSUURA
-Conseiller d'honneur	Yoshihiko KOBAYASHI

-Président du Conseil d'Administration	Norihiko FUKUI	
-Vice-Présidents du Conseil d'Administration	Nobutaka MIURA Yuuki YOKOYAMA	
-Administrateurs délégués	Ichiro KITAMURA Masateru NAKAGAWA Megumi NISHIKAWA Mariko OKA-FUKUROI Yoshihiro SAWADA Katsuhide SHINODA	
-Administrateurs	Chizuko KANAZAWA Shigeru KOBAYASHI Atsushi MIURA Atsushi NAKAJIMA Christian POLAK Nao SAWADA	Tetsuya SHIOKAWA Tadashi TAKIZAWA Mami WATANABE Hajime YAMAMOTO Jun YANAI
-Contrôleurs	Junko KAWAGUCHI Akihiro NISHI	
-Conseillers	Pierre COLLIOT Hisashi HIEDA Isao HIROTA Yutaka IIMURA Hisao IKEGAMI Hisanori ISOMURA Makoto IWATA Motoharu KITAJIMA	Katsuhiko NAGASHIMA Yoshinari NISHINAGA Kazuo OKAMOTO Hirohito OHNO Corinne QUENTIN Hiroshi TANABE Hirotaka WATANABE Suzuko YOSHIDA Atsushi YOSHII
-Conseillers externes	Hiroyasu ANDO Gaël AUSTIN Jean BARTHELEMY Miwako DATE Bernard DELMAS Hubert de MESTIER du BOURG Laurent DUBOIS Yoshiharu FUKUHARA Tooru HAGA Katsuo INABATA Muriel JOLIVET Shoichi KAJIMA Kazutoshi KOBAYASHI	Akitane KIUCHI Michel LACHAUSSÉE Yoshiko MORI Takao MURAKAMI Toshitada NAKAE Kazuo OGURA Syoichi OIKAWA Takashi OI Susumu OKABE Emmanuel PRAT Cécile SAKAI Sadayuki SAKAKIBARA Atsuhiko YATABE